

HOSPITAL INSURANCE SERVICES ACT

LOI SUR L'ASSURANCE- HOSPITALISATION

Pursuant to section 9 of the *Hospital Insurance Services Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 9 de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation*, décrète :

1. The annexed *Standard Ward Rate Regulation, 2005* is hereby made.

1. Est établi le *Règlement de 2005 sur le taux régulier pour les traitements en clinique* paraissant en annexe.

2. The rates established by the annexed *Standard Ward Rate Regulation, 2005* may be paid only for services provided after March 31, 2005.

2. Les taux établis par le *Règlement de 2005 sur le taux régulier pour les traitements en clinique* ne s'appliquent qu'aux services dispensés après le 31 mars 2005.

3. This Order shall be deemed to have come into force on April 1, 2005.

3. Le présent décret est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 2005.

4. Order-in-Council 2005/168 is revoked.

4. Le Décret 2005/168 est abrogé.

Dated at Whitehorse, Yukon, this December 15 2005.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 15 décembre 2005.

Acting Administrator of Yukon

Administrateur par intérim du Yukon

STANDARD WARD RATE REGULATION, 2005

RÈGLEMENT DE 2005 SUR LE TAUX
RÉGULIER POUR LES TRAITEMENTS EN
CLINIQUE

1.(1) The standard ward rates are as follows

(a) Whitehorse General Hospital - \$1,297 per day;
and

(b) Watson Lake Cottage Hospital - \$695 per day.

(2) For care of newborns in all facilities the standard rate is \$297 per day.

(3) Inter-provincial billings for residents of Canada will be charged at 100% of the rate per day set by subsection (1).

1.(1) Les taux réguliers pour les traitements en cliniques sont les suivants :

a) Hôpital général de Whitehorse — 1 297 \$ par jour;

b) Hôpital de Watson Lake — 605 \$ par jour.

(2) Pour les soins aux nouveaux-nés dans tous les établissements, le taux régulier est de 297 \$ par jour.

(3) La facturation interprovinciale pour les résidents du Canada correspond au taux journalier établi au paragraphe (1).